**```Scene 1st. The Queen’s palace**

**Narrator:**

The Queen sent for the captain Dave:

She heard him to be strong and brave.

And Captain Dave came to the Queen –

The greatest Dam he’d ever seen.

**Queen:**

I’m Royal Queen; I need the magic ball.

It shows the whole people’s world.

I want to see the enemies and mates –

You’ll bring it to me, Captain Dave!

I’ve got the ball – you’ve got your head,

I haven’t – you’ll be dead!!!

**Narrator:**

That moment evil minded witch

Garlinda heard that violent speech.

**Garlinda:**

Oh, Captain Dave… I hate him, hate!

He’s so kind, he’s so brave,

He makes good every day…

Hate!!!

He needs the ball – I will prevent:

The STORM will be his end!!!

**Рассказчик.:**

Явиться к королеве во дворец

Однажды должен был отважный капитан.

Добравшись до чертогов, наконец,

Он встретил величайшую из дам.

**Королева:**

Я, Королева, требую достать мне шар:

Тот драгоценный и волшебный дар,

Что мне покажет мир людей:

Деяния врагов, друзей.

Тот шар мне, Дэйв, ты принесешь,

А нет – так смерть найдешь!

**Рассказчик:**

Но на беду свидетелем той встречи

Была Гарлинда, злейшая из ведьм,

И что, услышав королевы злые речи,

Она задумала теперь?

**Гарлинда:**

О, капитанишка, как ненавижу!

«Ах, он хорош, ах, он силен»,

Я каждый день повсюду это слышу,

Творит добро - мне ненавистен он!

Отправится за шаром – я не допущу,

Чтобы домой вернулся: БУРЮ НАПУЩУ!

**Dave:**

Oh, it’s disaster… Magic ball…

I don’t know where it’s at all.

**Garlinda:**

I’ll help you Dave.

I think you need a magic ball?

**Dave:**

Where is it? Do you know?

**Garlinda:**

I know!

Take this old map; get on your ship and go!

The Lonely Island is your aim –

There is the ball.

**Dave:**

Oh, thank you mam! You are so kind!

**Garlinda:**

Don’t mind!

Captain runs away

**Garlinda** (lathing):

Now, Dave, you’re in my hand –

And this will be your end!!!

**Scene 2nd: The harbor**

**Dave:**

Hello, guys!

**Капитан Дэйв:**

Беда…Волшебный шар…

И где ж его искать?

**Гарлинда:**

Тебе помочь? Могу ведь подсказать.

Тебе ведь нужен шар? Так я поняла?

**Капитан Дэйв:**

Ты знаешь, где он?

**Гарлинда:**

Знаю, да!

Вот карта старая, с ней путь найдешь.

На Одинокий остров судно поведешь!

Там шар и сможешь ты найти…

**Капитан Дэйв:**

Спасибо, госпожа! Вы так добры!

**Гарлинда:**

Ах, не благодари!

Капитан убегает

**Гарлинда (смеется):**

Теперь в моих руках юнец,

И здесь найдет он свой конец!

**Сцена 2-я: Порт, гавань**

**Капитан Дэйв:**

Привет, ребята!

**Sailors:**

Captain Dave salute!

**Dave:**

I’ve got some news: both bad and good.

To save our lives,

We have to cross The Ocean of tears,

I understood…

**Narrator:**

TheOcean of tears…

It’s famous for its storms!

The place, where people disappear

This place on Earth is worst!

But captain’s got the bravest team,

They are the noble friends of him.

**Sailors:**

U-pee! We like to sail!

The sea is our life.

We’ll get the aim

And we’ll survive!

**Dave:**

I love you guys, I’m not alone!

Don’t worry and let’s sing the song.

**Моряки:**

Капитан, салют!

**Капитан Дэйв:**

Есть новости, ребята: в путь нас шлют.

Чтоб жизнь свою спасти,

Сквозь Слезный океан нам свой корабль вести…

**Рассказчик:**

О, Слезный океан…

О славный дом штормов!

Там не один корабль пропал.

Да, край этот суров!

Но нет смелее моряков,

Чем добрые друзья.

**Моряки:**

Ура! Корабль наш готов!

Нам унывать нельзя.

Все одолеем, в добрый путь!

**Капитан Дэйв:**

Не сомневался в вас ничуть!

Давайте вместе все споем

И с легким сердцем поплывем.

Dave & sailors are singing

The sailor went to sea, sea, sea

To see that he could see, see, see.

But all that he could see, see, see

Was the bottom of the deep blue sea.

**Narrator:**

While happy song is flying through the space

Look at the girl, she’s melancholy and grace.

**Scene 3: The Lonely Island**

**Little kind witch:**

I’m a little witch

And I live at the beach

It’s lovely place, but only the sea

Is what I can hear and see.

The sounds of the waves

I’m listening all the days

They sound well, but I feel alone

I haven’t got friends at all.

I need someone to play with,

I need someone to lough with,

I need someone to talk with,

I need someone to love.

Капитан и команда поют веселую песенку

Моряк отправился по морю,

Чтоб повидать мир на просторе,

Случилось приключение большое,

И повидал моряк наш дно морское.

**Рассказчик:**

Над океаном песенка летит,

За океаном девочка грустит.

**Сцена 3-я: Одинокий остров**

**Маленькая добрая колдунья:**

Я маленькая ведьма,

живу на берегу,

И только даль морскую

здесь видеть я могу.

Лишь песенки волны

Мне целый день слышны,

Мне так здесь одиноко!

Мне так друзья нужны!

Ах, мне бы с кем-то поиграть,

Ах, мне бы с кем похохотать,

Ах, мне бы с кем поговорить,

Кого-то полюбить.

**Animals:**

1: She’s so sad!

2: That’s bad.

1: She’s so kind, in her mind…

2: She always helps me when I ill…

3: She always asks me how I feel…

4: How can we help? She feels alone…

3: She needs a friend! Come on, let’s go!

2: You can play with me!

1: You can fly with me!

3: You can sing with me!

4: You can sit with me!

**Little kind witch:**

Oh thank you, friends, you are so kind,

You’re always in my mind!

But now I have to go -

I have to look into my magic ball.

**Animals:**

What would you like to see?

**Little kind witch:**

My magic ball, show me the Sea!

Look, look - the ship,

**Зверюшки:**

1: Ах, как она печальна!

2: Вот беда.

1: Она ведь так добра…

2: Всегда поможет, если захвораю…

3: И спросит ласково, как поживаю…

4: Как ей помочь? Так грустно быть одной…

3: Ей нужен друг! Пойдемте всей гурьбой!

1: Мы можем вместе поиграть!

2: Мы можем вместе полетать!

3: Мы можем вместе песни петь!

4: А можем просто посидеть!

**Маленькая добрая колдунья:**

Спасибо, мои добрые друзья,

Я вас люблю, и в мыслях с вами я!

Но чувствую: сейчас должна

В волшебный шар свой заглянуть. Кому-то я нужна!

**Зверюшки:**

И что ты хочешь видеть там?

**Маленькая добрая колдунья:**

О шар, отправь нас по морям!

Вот, вижу судно,

It has begun the challenge trip!

The captain’s handling wheel so hard,

He’s got clear mind and loving heart.

But as I see him, he’s in trouble!

Look! Waves are growing in double!

**Animals:**

1: The storm’s beginning!

2: Help him little witch!

**Little kind witch:**

Some evil magic tries to reach

That ship, and it will sink

If we don’t help, I think!

**Scene 4: The sinking ship**

**Sailor3:**

Hey, guys, where is the sun?

**Sailor1**

The storm and thunder –

BOOM and BAHMM!!!

**Sailor2:**

The waves go up,

The waves fell down…

**Sailor1:**

The waves can touch the clouds brawn!

Отправился корабль в путь столь трудный!

Но держит курс надежно рулевой.

Он мудрый капитан, и с любящей душой.

Но только вижу я, что он в беде!

Смотрите! Волны выросли вдвойне!

**Зверюшки:**

1: Шторм начинается!

2: О ведьмочка, ты сможешь им помочь?

**Маленькая добрая колдунья:**

Без нашей помощи им выбраться невмочь!

Ведь злое колдовство им преградило путь,

И люди и корабль могут утонуть!

**Сцена 4: Тонущий корабль**

**Моряк 3:**

Ребята, где же солнца свет?

**Моряк 1:**

Есть только грохот бури,

А больше ничего и нет!!!

**Моряк 2:**

Волны взлетают

И в пропасть несутся…

**Моряк 1:**

Коричневых туч уже могут коснуться!

**Sailor3:**

A-a-a-ah!!! He-e-elp me-e-e-e!

**Dave:**

John is sinking, guys!

Let’s pull him up. Jo-o-ohn! Take it! Try!

One-two-three! Be carefully!

**Sailor3:**

Oh, captain, thanks!

**Dave:**

Get on, my friend! I’m holding you!

**Sailor2:**

Look! Land is over there!

**Dave:**

Is it true?

**Garlinda:**

Waves grow up!

Break the ship,

Put it down!

Sailors sink!

**Little kind witch:**

Stop the waves,

Stop the storm!

Winds come back

Where are you from!

**Моряк 3:**

А-а-а-а!!! Помогите!

**Капитан Дэйв:**

Эй, парни! Человек за бортом!

Давайте вытащим его! Хватайся, Джон!

Раз-два-три! Тяни! Поосторожнее, друзья!

**Моряк 3:**

Спасибо, капитан!

**Капитан Дэйв:**

Давай наверх, дружище! Тебя держу!

**Моряк 2:**

Смотрите! Там земля!

**Капитан Дэйв:**

Неужели, правда?

**Гарлинда:**

Волны, восстаньте!

Корабль крушите,

В пропасть бросайте!

Всех потопите!

**Маленькая добрая колдунья:**

О волны бурные,

Сей миг угомонитесь!

О ветры буйные

К хозяину вернитесь!

**Garlinda:**

Oh no, no, stormy! No, no, no!!!

I hate you! Why good’s always str-o-o-ong?

**Scene 5: The sunny beach**

**Little kind witch:**

Hey, captain! Open your eyes!

Where am I?

**Little kind witch:**

At the Lonely isles.

**Dave:**

Oh, it’s desirable land!!!

But who are you? And where are my friends?

**Little kind witch:**

They are OK! You need a rest.

I’m little witch. Please be my guest!

**Dave:**

You’re little witch…

**Animals:**

**1:** She saved you all!!!

**2:** She saw your trouble at the magic ball,

And sent you magic help.

**3:**She stopped the storm!

**Dave:** Today’s the second day when I was born!

**Гарлинда:**

О, буря, нет! Тебя я породила!

Как ненавижу! Ну почему у доброты такая сила?

**Сцена 5: Солнечный пляж**

**Маленькая добрая колдунья:**

Эй, капитан! Открой глаза!

**Капитан Дэйв:**

Где я?

**Маленькая добрая колдунья:**

На Одиноких островах

**Капитан Дэйв:**

О, вот желанная земля!!!

Но кто ты? Где мои друзья?

**Маленькая добрая колдунья:**

Они в порядке! А вот ты устал.

Я Маленькая Ведьма. Прошу тебя, чтоб гостем моим стал!

**Капитан Дэйв:**

Ты ведьма?!

Да,

Всех ОНА спасла

Увидела, сквозь шар – БЕДА,

И бурю отвела!

**Капитан Дэйв:**

Сегодня второй раз, как я родился!

**Little kind witch:**

What did take you to this remote place?

**Dave:**

I and my friends are looking for the royal grace.

The Queen sent for the magic ball

That shows the whole people’s world.

Without it we can’t return.

Without it – good by sweet home…

**Little kind witch:**

D’you need the ball? It’s yours. Take it!

**Dave:**

Oh, lady, it’s the treasure gift!

How can I thank you?

Come with me!

Come to my ship to sail the sea.

You’ll see the world without ball,

You’ll help the people if they call.

Please be my friend!

**Little kind witch:**

With pleasure, Dave!

I’ll always be your mate!

**Маленькая добрая колдунья:**

Но как же ты, моряк, здесь очутился?

**Капитан Дэйв:**

Я не один, здесь все мои друзья,

По королевской милости мы бороздим моря.

Мы в этот раз волшебный шар должны достать,

Который может мир весь показать.

А без него домой нам нет пути…

Ах, милый дом, прощай, прости.

**Маленькая добрая колдунья:**

Тебе так нужен шар? Он твой. Держи!

**Капитан Дэйв:**

О, госпожа, какой бесценный дар! Благодарю от всей души.

Пойдем со мной

На мой корабль – теперь он твой!

Мы вместе по морям пойдем, увидим мир,

И тех, кому помочь, без шара мы найдем.

Будь моим другом!

**Маленькая добрая колдунья:**

С радостью, о Дэйв!

С тобой мы навсегда друзья теперь!